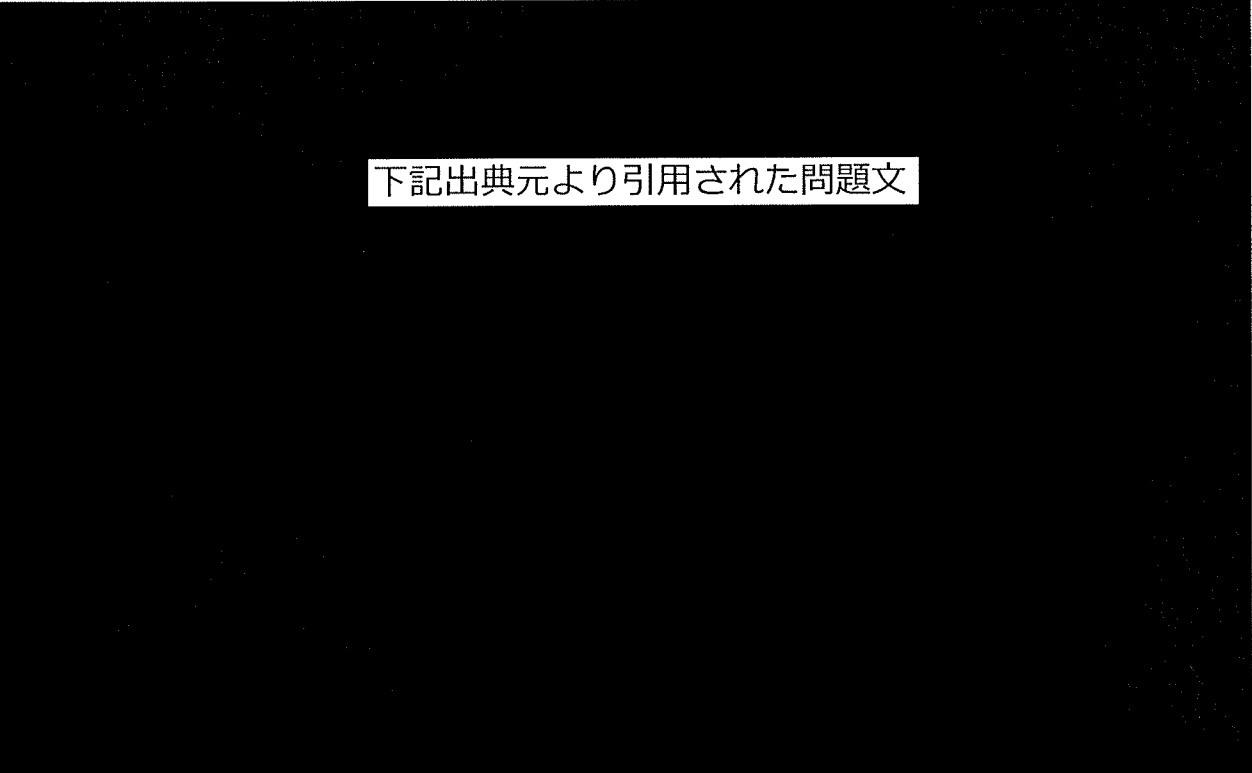


ポルトガル語 — 問題用紙 I 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (平成 29 年度)

■問題 1. 次のポルトガル語の文章を読み、問題に答えなさい。 (15 点)



(出典 : *Portal Mie*, 2017 年 2 月 14 日)

1-1 下線部(1)~(3)を日本語に訳しなさい。ただし下線部(1)及び(3)中の空欄(A)については設問 1-3 で提示している和訳を用いること。解答は解答用紙 A の解答欄 1-1 に記入すること。

(各 2 点×3=6 点)

1-2 空欄(a)~(e)に入る最も適切な語句を以下の中からそれぞれ選択しなさい。ただし、同じ語を 2 度使用しないこと。解答は解答用紙 A の解答欄 1-2 に記入すること。

(各 1 点×5=5 点)

por outro lado / mesmo / após / pois / em relação a isso

1-3 空欄(A)と(B)に入る以下の日本語をポルトガル語に訳しなさい。(B)は () の指示に従うこと。解答は解答用紙 A の解答欄 1-3 に記入すること。

(各 2 点×2=4 点)

- (A) 運賃
- (B) クレーム (複数形で)

ポルトガル語—問題用紙 2

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (平成 29 年度)

■問題 2. 次のポルトガル語の文章を読み、問題に答えなさい。

(10 点)

下記出典元より引用された問題文

(出典：IPC Digital, 2016 年 6 月 10 日)

2-1 下線部(1)~(3)を日本語に訳しなさい。ただし下線部(1)中の空欄(A)と(B)及び下線部(2)中の空欄(B)については設問 2-2 で提示している和訳を用いること。解答は解答用紙 A の解答欄 2-1 に記入すること。 (各 2 点×3=6 点)

2-2 空欄(A)と(B)に入る以下の日本語をポルトガル語に訳しなさい。ただし () の指示に従うこと。解答は解答用紙 A の解答欄 2-2 に記入すること。 (各 2 点×2=4 点)

(A) スイカ (果物)

(B) 農家 (複数形で)

ポルトガル語—問題用紙 3 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (平成 29 年度)

■問題 3. 次の文章を日本語に訳しなさい。解答は解答用紙 A の問題 3 の解答欄に記入すること。
(各 5 点×3=15 点)

3-1

下記出典元より引用された問題文

(出典：在ブラジル日本大使館ウェブサイト、一部改編)

3-2

下記出典元より引用された問題文

(出典：在ブラジル日本大使館ウェブサイト、一部改編)

3-3

下記出典元より引用された問題文

(出典：日本郵便ウェブサイト、一部改編)

ポルトガル語—問題用紙 4 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (平成 29 年度)

■問題 4. 次の文章をポルトガル語に訳しなさい。ただし、出典を示す()内は訳す必要はない。解答は解答用紙 B の問題 4 の解答欄に記入すること。 (各 7 点×4=28 点)

4-1

下記出典元より引用された問題文

(出典：在ブラジル日本大使館ウェブサイト、一部改編)

4-2

下記出典元より引用された問題文

(出典：Folha de São Paulo、日付不明)

4-3

下記出典元より引用された問題文

(出典：Japão em Foco、2017 年 3 月 1 日、一部改編)

4-4

下記出典元より引用された問題文

(出典：Japão em Foco、2017 年 2 月 27 日、一部改編)

■問題 5. 次の四つの日本語についてそれぞれ 3 文前後のポルトガル語で簡単に説明しなさい。解答は解答用紙 B の問題 5 の解答欄に記入すること。 (各 8 点×4=32 点)

5-1 交通系 IC カード

5-2 緊急地震速報

5-3 ホームドア

5-4 讃岐うどん

ポルトガル語

解答例 ※あくまで「例」であり、正解が一つではない場合もあります。

解答用紙 A

氏名は受験票と同じ表記で記入してください。受験番号・氏名記入欄はすべてのページにあります。間違いや記入漏れのないよう提出前に再度ご確認ください。

.....(平成 29 年 度).....

■問題 1.

問題 1 採点 /15

- 1-1 (1) [redacted] (2点)
[redacted] (2点)
(2) [redacted] (2点)
(3) [redacted] (2点)
[redacted] (2点)
- 1-2 (a) após (b) pois (c) por outro lado
(d) em relação a isso (e) mesmo (各1点×5)
- 1-3 (A) tarifa (B) queixas (各2点×2)

■問題 2

問題 2 採点 /10

- 2-1 (1) [redacted] (2点)
[redacted] (2点)
(2) [redacted] (2点)
[redacted] (2点)
(3) [redacted] (2点)
[redacted] (2点)
- 2-2 (A) melancia (B) agricultores (各2点×2)

■問題 3.

問題 3 採点 /15

- 3-1 [redacted] (5点)
- 3-2 [redacted] (5点)
- 3-3 [redacted] (5点)

採点欄

ポルトガル語

解答例 ※あくまで「例」であり、正解が一つではない場合もあります。

解答用紙 B

氏名は受験票と同じ表記で記入してください。受験番号・氏名記入欄はすべてのページにあります。間違いや記入漏れのないよう提出前に再度ご確認ください。

.....(平成 29 年 度).....

問題 4 採点 /28

■問題 4.

- 4-1 [Redacted] (7 点)
- 4-2 [Redacted] (7 点)
- 4-3 [Redacted] (7 点)
- 4-4 [Redacted] (7 点)

問題 5 採点 /32

■問題 5.

- 5-1 O bilhete eletrônico de transporte é um cartão de crédito japonês que dispensa o uso de senha ou contato com o leitor de cartão de crédito, é necessário apenas aproximar o cartão ao leitor para realizar o débito diretamente do cartão previamente recarregado em caixa eletrônico da empresa Suica, em estações de trem ou agências bancárias. Inicialmente era utilizado apenas como Passagem (Ticket) eletrônico nas linhas ferroviárias e metroviárias japonesa, hoje o cartão é largamente aceito como forma de dinheiro eletrônico para realizar compras em lojas ou quiosques. (8 点)
- 5-2 O sistema de alarme urgente de sismos é uma advertência emitida logo depois de se detectar um terremoto no Japão. O sistema permite alertar ao povo com alguns segundos de antecedência de um sismo chegar ao seu lugar. O alerta se emite ao público através da televisão, rádio ou internet. Depois de receber uma advertência, uma pessoa pode ter uns poucos segundos para tomar alguma medida. (8 点)
- 5-3 As portas de plataforma são telas situadas na borda de uma plataforma, que protegem a via férrea. Em algumas linhas as portas de plataforma são de altura completa, desde o solo até o teto da estação, enquanto em outras linhas chegam a meia altura. Estas portas permitem : prevenir suicídios e assassinatos, ao não permitir que pessoas caiam na via; reduzir o perigo de arraste ou impacto, especialmente dos trens que passam em alta velocidade; e ajudar a introdução de um sistema de trens sem condutor. (8 点)
- 5-4 Sanuki Udon é um prato típico da prefeitura de Kagawa. Compõe-se simplesmente de udon, macarrão de farinha, e sopa de bonito e alga (kelp) com sabor suave. Os bares e restaurantes de Sanuki Udon espalham por toda a província, e o prato serve-se a preço baixo. A partir do meado da década de 2000, os bares de Sanuki Udon começam a aparecer em grandes cidades de outras regiões como Osaka, Tóquio e Nagoia. (8 点)

採点欄